



THE

Stagecoach EXPRESS

MUNICIPAL NEWSLETTER - TOWN OF STANSTEAD JULY/AUGUST 2018 | VOL. 4 - NO. 06 | LEGAL DEPOSIT

LE LOUNGE: YOUTH CLUB



Addressing teens aged from 12 to 17 years old, Le Lounge was created by the Town of Stanstead so that young people can meet together in a safe environment, to practice various fun and educational activities. Board games, sports, cooking, arts and crafts are some of the many activities offered at the Lounge. For example, a casino evening was recently organised where lessons on financial literacy, decision making and social abilities were offered.

Their team is mainly composed of two dynamic and lively employees.

On the one hand, we have Mike Di Cesare, coordinator of the Lounge, who has acquired many years of experience in child development while being a sponsor at Bishops College (BCS), a sports coordinator at Camp Massawipi and a football coach.

On the other hand, we have Macy Doucet, animator of the Lounge and originally from Stanstead, who has developed close ties with students while she was a program coordinator for the organization Phelps Helps. She has recently obtained a bachelors degree in education and she particularly loves visual arts, which compliments Mike's sporty side.

Thus, this allows for a holistic approach to the management of the Lounge.



Macy Doucet & Mike Di Cesare

Located on the ground floor of the building at 10 Phelps Street, Le Lounge welcomes Stanstead teens every Friday evening from 6 p.m. to 8:30 p.m. It will be back on Friday, September 7, 2018 from 6 p.m. to 8:30 p.m. Stay tuned for the latest news by visiting their Facebook page "Le Lounge : Club ados/Youth club Stanstead".

The cooperation of all Stanstead citizens is sought in order to adopt a responsible conduct in matters of water consumption. At all times, good practices must be taken. However, until the start-up of the third well, necessary for the proper functioning of the network, which is planned in autumn 2018, we ask citizens to double their vigilance.

MUNICIPALITY in Brief



- Please note that the water park located at Beebe Memorial Park is open every day from 10 a.m. to 8 p.m.;
- The Farmer's Market is back every Saturday between 10 a.m. and noon until October 20, 2018, at Village-relais information area located on Fairfax Road (nearby Marché Tradition);
- Remember, the deadlines to pay the next installments for municipal taxes are July 20, and September 21, 2018;
- Autumn Grand Bazaar: Town-wide garage sales are scheduled for September 22 and 23.

General

— INFORMATION —

DEPOT CENTER SCHEDULE 8 Daly Street

- July: 28 - September: 8 and 22
- August: 11 and 25 - October: 6 and 20

The depot center is open from 9 a.m. to 12 p.m.

Please, drop off only during opening hours and do not leave anything outside.



TOWN COUNCIL MEETINGS

The next regular town council meetings will take place at 7 p.m. on the following days:

Monday, August 6 • Tuesday, September 4
Monday, October 1

RESPONSIBLE DRINKING WATER CONSUMPTION

Did you know that Quebecers are among the largest consumers of drinking water in the world? A person in Quebec uses an average of 260 liters of water a day and the consumption of drinking water can double during the summer season. Currently, the Town of Stanstead's drinking water system is powered by two wells rather than three. Therefore, it is important to pay attention to our use of water at all times and to reduce our consumption, but now more than ever since the third well will only be put into operation in fall 2018. We solicit the cooperation of all citizens of Stanstead to adopt a responsible conduct in matters of drinking water consumption. Here are some simple things you can do to save drinking water every day:

- Use a broom instead of a garden hose to clean your driveway;
- Wash the car using a bucket rather than a garden hose;
- Water exterior plants in the morning or evening, instead of during full day;
- Keep the cooking water of vegetables and pasta, and use it to water the plants;
- Use a rainwater recovery barrel to wash the car and water the plants with the salvaged water;
- Favor a 5 minutes shower instead of a bath;
- Turn off the tap while you wash your face, brush your teeth, or shave;
- Flush the toilet only when necessary and do not use the toilet as a garbage;
- Wash your dishes in a sink filled with soapy water or in a full dishwasher;
- Place a pitcher of water in the refrigerator to keep the water cold.

For more tips and tricks, we invite you to visit Réseau Environnement's Programme d'économie d'eau potable website at www.peep.reseau-environnement.com.

TOWN WIDE GARAGE SALE

The next town wide garage sale will take place on September 22 and 23, 2018. During that weekend, permits are not required. A list of registered addresses will be posted on the Town's website and Facebook page. Moreover, the list will also be available at the Town Hall and will be displayed on the outside board of the latter. Would you like to add your address to the list? Please call at 819-876-7181, extension 0 or send an e-mail at info@stanstead.ca.

PREVENTIONIST FROM MAGOG IN STANSTEAD

Please note that the Town of Stanstead signed an agreement in terms of fire prevention with the Town of Magog. One of their preventionists will be present in Stanstead for that purpose, within the realization of the services provided in the agreement. For any additional information, please contact 819-876-7181, ext. 0 or send an e-mail to info@stanstead.ca.



AUBERGE LE SUNSHINE

Café-Bistro – Local products – Bakery

Summer schedule: Open daily from 8 a.m. to 6 p.m.

Opened since March 2018, the owners of the Auberge Le SunShine Café-Bistro, Karine Cantin and Jean DesRosiers, invite you to discover their sunny, air-conditioned dining room and their picnic tables. You will find meals, both simple and gourmet, all by maximizing the use of regional products such as soups, gazpachos, sandwiches, their "Fancy hot Rabbit" prepared with the sausage of Le Lapin de Stanstead, their famous "Poule-cheeze", their grilled cheese with marinated chicken, their Brussels sprouts and mushrooms, their salads, their quiches, their cheeses from here and elsewhere, their terrines and rillettes from Le Lapin the Stanstead, their succulent pastries, their Pops, their ice-cream bars with real fruit and more.

Feel free to go there to relax with a good coffee, to work (WIFI network available on the spot) or just to meet up with friends or business partners (private spaces available).

Please note that their rental rooms are also ready.

680 Dufferin Street, Stanstead, J0B 3E0
Tel.: 819-876-7272

To reach the owners at all times: 819-993-4678
E-mail: contact@aubergelesunshine.com
Website: www.aubergelesunshine.com
Facebook: [aubergelesunshine](https://www.facebook.com/aubergelesunshine)

Recreation

— CULTURE & COMMUNITY LIFE —



MUSICAL COMEDY "LITTLE SHOP OF HORRORS"

"Little Shop of Horrors" will take you into the world of science fiction with an electrifying pop-rock score from the 1960s. The musical comedy will be

presented on the following dates: August 10 and 11 at 7:30 p.m., August 12 at 2 p.m., August 17 and 18 at 7:30 p.m. and August 19 at 2 p.m. Tickets are sold at the cost of 15 \$ for adults and 12 \$ for students and seniors. To obtain tickets or for any information, please visit their website: www.haskellopera.com.

REGISTRATION TO WOMEN'S VOLLEYBALL

The Stanstead's women's volleyball team is currently seeking players as well as substitutes who are 18 years and older for the season starting on September 4, 2018 and ending in April 2019.

When: Tuesdays, from 6:45 p.m. to 9 p.m.

Where: Sunnyside Elementary School

Fees: \$120 for the season



For registration or to obtain more information, please contact Stéphanie Bullock at 819-876-7012, Debbie Harrison at 819-238-7196 or Vickie Comeau at 819-876-5212.

SEPTEMBERFEST

On Saturday, September 15, do not miss the Septemberfest at the Stone Circle. The Stanstead Recreation Association prepared you a day that will please all citizens of all ages. From 1 p.m., inflatable games and activities will be offered on-site where the children can play and have fun. The day will continue with a sauerkraut and sausage dinner along with beer from a microbrewery. Les Bad Boys group will also be part of the event as well as a bonfire and the renowned fireworks.

SOFTBALL TOURNAMENT

The Phelps Helps team is gearing up for the second annual charity softball tournament. Last year was such a great success that they have decided to make this year a two-day event. This family-friendly event will take place on July 28 and 29, at Beebe Memorial park. A snack bar, BBQ and drinks will be available on-site throughout the day. Register a team by Friday, July 20. You should know it is also possible to sign up as an individual if you do not have a team. Moreover, those who do not want to participate to the tournament can also come out and cheer for the teams. We hope to see you in large numbers! For registration, call Phelps Helps at 819-704-0799.

Information

— PUBLIC NOTICES —

PROVINCE OF QUÉBEC REGIONAL MUNICIPALITY OF MEMPHRÉMAGOG COUNTY TOWN OF STANSTEAD

PUBLIC NOTICE

Notice is hereby given to qualified voters wishing to sign the register requesting that a referendum be held regarding the second draft By-law no. 2012-URB-02-07 entitled: "*Règlement n° 2012-URB-02-07 amendant le règlement de zonage n° 2012-URB-02 et ses amendements de la Ville de Stanstead*":

1. Purpose of the project and request to participate in a referendum

Following the public consultation meeting held at 6:30 p.m. on June 26, 2018, the Town Council adopted resolution no. 2018-07-8637 during its regular meeting held on July 3, 2018, the second draft modifying By-law no. 2012-URB-02 entitled "*Règlement n° 2012-URB-02-07 amendant le règlement de zonage n° 2012-URB-02 et ses amendements de la Ville de Stanstead*".

This second draft contains provisions that may be subject to a request from interested persons in the affected areas and contiguous zones located on the Town's territory in order to submit said By-law for approval in accordance

Information

— PUBLIC NOTICES (cont'd) —

with the *Act respecting elections and referendums in the Municipalities*.

Any request regarding provisions 3 and 4 of said By-law which can modify the Zoning By-law for the purpose of authorizing the use of "Tourist Residences" within the zones where the use "Tourist shelter" is currently authorized, must originate from the following targeted areas and contiguous areas: A1, A2, A4, AF1, AF2, AF3, AF4, AF5, AF6, AF7, AF8, R1, R3, R4, R5, R7, R8, R13, R19, R25, RU1, RU2, RU3, RU5, RU6, V1, V2, V3, V4, U1, U2, U3, U7, U8, ID1, ID2, ID3, ID4, ID5 et ID6.

These provisions are deemed to constitute separate provisions applying particularly to each aforementioned zone. Such a request aims to submit said By-law containing provisions listed above to the approbation of qualified voters from the zone where the provisions apply and where a valid request comes from. Furthermore, such a request may also aim to submit said By-law containing said provisions to the approbation of qualified voters from any contiguous zones from where comes a valid request in regards to the provisions, conditionally upon receiving a valid request from the zones listed above to which it is contiguous.

A request in regards to provisions 5 and 6, design to amend the Zoning By-law, with the aim of changing the limits of P5 zone and adding a provision that would permit a housing complex of a community group with several main and accessory buildings, all located on the same land of this zone or any contiguous zone to the latter.

Such a request aims to submit said By-law with said provisions to the approbation of qualified voters in P5 zone as well as any contiguous zone where a valid request originates from, conditionally upon a valid request from P5 zone.

2. Validity of the referendum request

To be valid, a request must:

- Clearly indicate the provision that is referred to and the zone from which it originates;
- Be received at the Town Hall, located at 425 Dufferin Street in Stanstead, **no later than Tuesday, July 24, 2018 at 10 a.m.;**
- Be signed by at least 12 interested persons from the zone where the request comes from or at least by the majority of them if the number of interested persons of the zone does not exceed 21.

3. Qualified voters who can sign a request for holding a referendum

A qualified voter is a person who is eligible to vote, who can be registered on a referendum list, who does not have any physical disability and who fulfills the following conditions as of July 3, 2018:

- Be of legal age, a Canadian citizen and not be under curatorship;
- Be a resident, a property owner, a building owner or the occupant of a business place in Stanstead.

Further requirements to co-owners of an undivided building and to co-occupant of a business place: be appointed, through a power of attorney signed by the majority of the co-owners or co-occupants, as the person who has the right to sign the request in their name.

Prerequisite for corporate individuals who can sign the request: must designate by resolution amongst its members, board of directors and employees, a person who, on July 3, 2018, is of legal age, a Canadian citizen and who is not under curatorship.

4. Participation request to an invalid referendum

All provisions of the second project which will not be subject to a valid request, could be included in a By-law which will not be approved by qualified voters.

5. Consultation of draft by-law and illustration of the target zone

The second draft By-law no. 2012-URB-02-07 can be reviewed at the Town Hall located at 425 Dufferin Street by appointment only, during business hours.

The illustration of the targeted zone can be viewed on the outdoor bulletin board at the Town Hall located at 425 Dufferin Street, or by appointment only with the Building and Environment Inspector to the following address:

Jean-François Joubert
819-876-7181, ext. 5
inspecteur@stanstead.ca

The present text is not official, thus, the French version prevails.

GIVEN IN STANSTEAD, on July 16, 2018.

Mtre. Karine Duhamel,
General Manager and Acting Town Clerk